

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. B) DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240 PRESSO IL DIPARTIMENTO di Biotechnologie Mediche e Medicina Traslazionale
SETTORE CONCURSUALE 06/E3
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE MED/27
CODICE CONCORSO 4922

PUBLIC SELECTION PROCEDURE FOR RECRUITING 1 RESEARCH FELLOW BY ENTERING INTO A 3-YEAR SUBORDINATE EMPLOYMENT CONTRACT UNDER ART. 24, PARAGRAPH 3.b OF LAW No.240/2010 OF 30 DECEMBER 2010 AT THE DEPARTMENT OF Department of Medical Biotechnologies and Translational Medicine
COMPETITION SECTOR: 06/E3
SCIENTIFIC-DISCIPLINARY SECTOR: MED/27
COMPETITION CODE: 4922

**VERBALE N. 1
(Criteri di valutazione)**

**MINUTES No.1
(Assessment criteria)**

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n.1 posto/i di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della Legge 30.12.2010 n. 240 per il settore concorsuale 06/E3, settore scientifico-disciplinare Med/27, presso il Dipartimento di Biotechnologie Mediche e Medicina Traslazionale composta dai:

Prof Francesco Sala of the University of Verona, Italy
Prof Joerg Christian Tonn of the University of Munich
Prof Michael Sabel of the University of Düsseldorf.

The judging Committee entrusted with the selection procedure for recruiting No. 1 research fellow under art.24, paragraph 3.b, of Law No.240/2010 of 30 December 2010 for competition sector No. 06/E3 scientific-disciplinary sector No. MED/27, at the Department of Medical Biotechnologies and Translational Medicine, whose members are

Prof Francesco Sala of the University of Verona, Italy
Prof Joerg Christian Tonn of the University of Munich
Prof Michael Sabel of the University of Düsseldorf.

si riunisce al completo per via telematica tramite la piattaforma Zoom il giorno 14.3.22 alle ore 9 per predeterminare i criteri di massima e le procedure per la valutazione dei candidati.

met in full remotely via the Zoom platform on Monday March 14th 2022 at 9.00 in order to draw up the general criteria and procedures to assess the candidates.

La Commissione, prima di iniziare i lavori, prende atto che in base a quanto previsto dal D.R. 2778/2020 del 17/07/2020 e dalle linee guide ad esso allegate, trasmesso dal Responsabile del procedimento, è

Before starting its work, the Committee acknowledged that, as provided for by Rector's Decree No.2778/2020 of 17 July 2020 and by the attached guidelines, forwarded by the Procedure Supervisor, all of its meetings may be held via web conference,

possibile organizzare tutte le sedute della Commissione compresa la discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, in web conference purché sia garantita, l'osservanza delle modalità operative allegate al decreto sopracitato.

La Commissione prende atto che, in base a quanto comunicato dagli uffici, alla procedura partecipa un candidato.

La Commissione, constatato che non sono state presentate istanze di riacquiescenza, procede alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Francesco Sala e del Segretario Prof. Sabel.

Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. 1172/1948, con gli altri membri della Commissione.

La Commissione prende visione del decreto rettorale con il quale è stata indetta la procedura selettiva indicata in epigrafe e del Regolamento per il reclutamento di ricercatori a tempo determinato emanato dall'Università degli Studi di Milano e dell'art. 24 della legge 30 dicembre 2010 n. 240.

I punteggi per la valutazione dei titoli, delle pubblicazioni e della consistenza complessiva verranno attribuiti secondo i seguenti sottocriteri:

TITOLI

Ai titoli verranno attribuiti **max punti 30**, così ripartiti:

including the public discussion of the candidates' qualifications and scientific production, provided that the operational guidelines drawn up in the annex to the aforementioned decree are fully respected.

The Committee acknowledged that, as notified by the relevant offices, there is (no.) 1 candidate participating in the procedure.

Having acknowledged that no recusal requests had been submitted, the Committee appointed Prof Francesco Sala as the President and Prof Sabel as the Secretary.

Each Committee member declared that they do not find themselves in a situation of mutual incompatibility under art.51 and 52 of Code of Civil Procedure and under art.5, paragraph 2, of Leg. Decree No.1172/1948.

The Committee inspected the Rector's Decree by which the selection procedure specified in the header was called, together with the University of Milan Regulations for recruiting fixed-term researchers and art.24 of Law No.240/2010 of 30 December 2010.

Scores to assess qualifications, publications, and their overall consistency shall be allocated according to the following subcriteria:

QUALIFICATIONS

Qualifications shall be attributed **up to 30 points**, as follows:

A) Dottorato di ricerca o	Fino ad un massimo di punti - <i>up to 5 points</i>
----------------------------------	---

<p>equipollente, diploma di specializzazione medica o equivalente conseguito in Italia o all'Estero</p> <p><i>doctoral degree or equivalent qualification / medical specialisation diploma or equivalent qualification, earned in Italy or abroad</i></p>	
<p>a1) pienamente attinente, punti n. 5- <i>fully pertinent - 5 points</i>;</p> <p>a2) parzialmente attinente, punti n. 3- <i>partly pertinent - 3 points</i>;</p> <p>a3) non attinente, punti n. 1 - <i>not pertinent - 1 point</i>;</p>	
<p>B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero</p> <p><i>lecturing activity at Italian or foreign universities</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 5.5 points</i></p>
<p>b1) Attività didattica frontale nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specializzazione e scuole di dottorato per almeno n. 10 ore per anno accademico punti n. 2 - <i>lectures at Bachelor's degree, single-cycle Master's degree courses, and at specialisation school and PhD courses for at least no 10. hours per academic year - 2 points</i>;</p> <p>b2) Attività didattica svolta all'estero presso università straniere per almeno n. 5 ore punti n. 1.5 - <i>lecturing activity carried out abroad at foreign universities for at least no 5 hours - 1.5 points</i>;</p> <p>b3) Attività didattica frontale nei percorsi formativi post-laurea (master, perfezionamento) per almeno n. 5 ore punti n. 0.5 - <i>lectures at post-graduate courses, i.e. vocational masters, advanced courses, for at least no 5 hours - 0.5 points</i>;</p> <p>b4) Relatore di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato e di tesi di</p>	

<p>specializzazione punti n. 0.1 per n. 1 tesi - <i>mentoring Bachelor's degree and Master's degree dissertations, PhD and specialisation theses - 0.1 points for no 1 dissertations/theses;</i></p> <p>b5) Attività di tutorato degli studenti di corsi di laurea fino ad un massimo di punti n. 0.1 per n. 1 tutorati - <i>tutoring students – up to 0.1 points for no 1 tutored students;</i></p> <p>b6) Attività di tutorato di dottorandi di ricerca fino ad un massimo di punti n 0.1 per n 1 tutorati dottorandi - <i>tutoring PhD students – up to no 0.1 points for no 1 tutored PhD students.</i></p>	
<p>C) Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri <i>training or research activity at qualified Italian or foreign institutions</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 4 points</i></p>
<p>c1) Titolare di contratto o assegno di ricerca o borsa post doc presso qualificati istituti italiani o stranieri punti n. 1.2 per annualità; per frazioni (almeno 1 mese per frazione) punti n. 0.1 - <i>holding a research contract or fellowship or a post-doc scholarship at qualified Italian or foreign institutions -1.2 points for each year – 0.1 points per round (at least one month per round);</i></p> <p>c2) Soggiorno di studio o ricerca presso prestigiose università straniere o istituzioni di ricerca estere punti n. 1.2 per annualità; per frazioni di annualità (almeno un mese per frazione) punti n. 0.1 <i>study or research stay abroad at prestigious foreign universities or reseach institutions – 1.2 points for each year – 0.1 points per round (at least one month per round);</i></p>	

<p>D) Attività in campo clinico <i>activity in the clinical field</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 4 points</i></p>
<p>d1) per annualità punti n. 0.5 <i>points per year;</i></p>	
<p>E) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi <i>organising, directing, and coordinating national and international research groups or participating in them</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 4 points</i></p>
<p>e1) Coordinatore di gruppo di ricerca internazionale punti n. 2 - <i>coordinating international research groups - 2 points;</i> e2) Partecipante a gruppo di ricerca internazionale punti n. 1 <i>participating in international research groups - 1 points;</i> e3) Coordinatore di gruppo di ricerca nazionale punti n. 1 <i>coordinating national research groups - 1 points;</i> e4) Partecipante a gruppo di ricerca nazionale punti n. 0.5 - <i>participating in national research groups - 0.5 points;</i></p>	
<p>F) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali <i>speaking at national and international conventions and conferences</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 3.5 points</i></p>
<p>f1) Presentazione orale a convegno internazionale punti n. 0.2 - <i>speaking at international conventions - 0.2 points;</i> f2) Presentazione orale a convegno nazionale punti n. 0.1 - <i>speaking at national conventions - 0.1 points;</i></p>	
<p>G) Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca <i>being awarded or having received national and international</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti - <i>up to 2.5 points</i></p>

<i>recognition for research activities</i>	
g1) Per ogni premio o riconoscimento internazionale punti n. 1 - 1 point per international award/recognition ; g2) Per ogni premio nazionale punti n. 0.5 - 0.5 points per national award/recognition ;	
I) Altri titoli <i>other qualifications</i>	Fino ad un massimo di punti - up to 1.5 points
I1) Abilitazione Scientifica Nazionale, attinente al S.S.D, come professore di I fascia punti n. 1.5 o di II fascia punti n. 1 - <i>national scientific qualification, ASN, pertaining to the relevant scientific-disciplinary sector, as full professor - 1.5 points-, or as associate professor - 1 points</i> ;	

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Alle pubblicazioni verranno attribuiti **max punti 50**, così ripartiti:

SCIENTIFIC PRODUCTION

Publications shall be attributed **up to 50 points**, as follows:

1. Monografia <i>monograph</i>	Fino ad un massimo di punti 1 - up to 1 points
1.1 primo autore o autore di corrispondenza punti n. 0.3 - <i>first, last author or corresponding author - 0.3 points</i> ; 1.2 in altra posizione punti n. 0.1 - <i>different role - 0.1 points</i> ;	
2. Articolo su libro <i>article in a book</i>	Fino ad un massimo di punti 5 - up to 5 points
2.1 primo autore o autore di corrispondenza punti n. 0.5 - <i>first author or corresponding author - 0.5 points</i> ; 2.2 in altra posizione punti n. 0.2 - <i>different role - 0.2 points</i> ;	
3. Articolo in rivista internazionale <i>article in an international magazine</i>	Fino ad un massimo di punti 36 - up to 36 points
3.1 primo autore o autore di	

<p>corrispondenza punti n. 1.2 - <i>first, last author or corresponding author</i> - 1.2 points;</p> <p>3.2 in altra posizione punti n. 0.3 - <i>different role</i> - 0.3 points;</p>	
<p>4. Articolo in rivista nazionale <i>article in a national magazine</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti ... - up to 5 points</p>
<p>4.1 primo autore o autore di corrispondenza punti n. 0.5 - <i>first, last author or corresponding author</i> - 0.5 points;</p> <p>4.2 in altra posizione punti n. 0.2 - <i>different role</i> - 0.2 points;</p>	
<p>5. Saggio in opera collettanea punti n. 1; <i>essay included in a collection</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti 1 - up to 1 points</p>
<p>6. Proceeding pubblicato punti n. 2 <i>published proceeding</i></p>	<p>Fino ad un massimo di punti 1 - up to 2 points</p>

Alla consistenza complessiva della produzione scientifica dei candidati e all'intensità e alla continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali) verranno attribuiti **max punti 20** in base a:

- a) l'intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio) fino ad un massimo di punti n. **6**
- b) la rilevanza complessiva della produzione scientifica fino ad un massimo di punti n. **8**
- c) la congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo fino ad un massimo di punti n. **6**

The overall amount, intensity and temporal continuity of the candidates' scientific production (excluding those periods of time when candidates had to stop doing research, upon due justification, with particular reference to parenting) shall be attributed **up to 20 points** based on:

- a) Its intensity and temporal continuity, excluding those periods of time when candidates had to stop doing research, upon due justification, with particular reference to parenting (leaves provided for by law, other than those granted for study), up to **6 points**;
- b) Its overall significance, up to **8 points**;
- c) coherence between the scientific production as a whole and the position announced by the competition notice or the interdisciplinary topics strictly linked with this position, up to **6 points**.

La Commissione, tenuto conto che non potrà riunirsi prima che siano trascorsi n. 5 giorni dalla pubblicizzazione dei suddetti criteri, decide di riconvocarsi secondo il seguente calendario:

- il giorno 24 marzo alle ore 8.30 in web conference, esame analitico dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati.

- il giorno 24 marzo alle ore 9.00 in web conference, discussione dei titoli e delle pubblicazioni e accertamento della conoscenza della lingua inglese.

Il presente verbale viene inviato per posta elettronica all'indirizzo valcomp@unimi.it al Responsabile del Procedimento dott. Ferdinando Lacanna per la pubblicizzazione sul sito web dell'Ateneo.

It being understood that the Committee may meet again only after 5 days starting from the publication of the aforementioned criteria, the Committee agreed that it shall meet again according to the following calendar:

- on Thursday March 24th at 8.30 in a web conference: analytical evaluation of the candidates' qualifications and scientific publications.

- on Thursday March 24th at 9.00 in a web conference: discussion of qualifications and publications and assessment of the english language knowledge.

The present Minutes are sent via email to valcomp@unimi.it to the Procedure Supervisor, Ferdinando Lacanna, for them to be published on the University website.

La seduta è tolta alle ore 9.45

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof Francesco Sala (President)

Prof Michael Sabel (Secretary)

Prof Joerg Tonn (Member)

The meeting closed at (time) 9.45

Read, approved, and signed.

THE COMMITTEE

Prof Francesco Sala (President)

Prof Michael Sabel (Secretary)

Prof Joerg Tonn (Member)